

Che cos'è il cerotto spray e quando si usa?

IT

Il cerotto spray forma una pellicola protettiva trasparente finissima e si usa per coprire abrasioni, graffi e tagli superficiali in modo comodo e semplice. Protegge la pelle da sporcizia, batteri e acqua, lasciandola respirare. Contiene filtri per la protezione dai raggi UVA e UVB.

La pellicola spray non contiene alcol ed è inodore. Non brucia e forma uno strato protettivo omogeneo sulla pelle. Soprattutto sui punti difficili da raggiungere, la pellicola spray protegge la pelle in modo discreto consentendone il controllo in qualunque momento. Il cerotto spray si stacca da solo sulla pelle e non deve essere rimosso.

Quali precauzioni servono per applicare il cerotto spray?

Prima di applicare il cerotto spray, pulire bene il punto da medicare. La zona attorno ad abrasioni, graffi e tagli superficiali deve essere pulita e asciutta. Applicare la pellicola uniformemente sulla pelle da una distanza di circa 10–15 cm. Il cerotto spray si asciugherà in circa 30 secondi. Applicare un secondo strato se necessario.

Quando non si può usare il cerotto spray?

Il cerotto spray non deve essere usato su ferite infettate, sanguinanti o gocciolanti. La pellicola non deve essere spruzzata sulle mucose o negli occhi. Se succede, lavare con abbondante acqua la zona interessata.

Precauzioni durante l'applicazione del cerotto spray

Durante l'applicazione del cerotto spray, controllare se la pelle è irritata o arrossata. Se questi sintomi dovessero peggiorare o persistere, consultare immediatamente un medico.

Precauzioni

Il cerotto liquido spray è altamente infiammabile. Pertanto, va usato soltanto in ambienti ben ventilati. Evitare di usarlo vicino a fiamme libere. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Conservare a temperatura ambiente per evitare l'efficacia del cerotto spray.

Ingredienti:

Disilossano, trimetilsilossilicato, trimetilsilossifenile, dimeticone, etilesil metossicinnamato, dietilammino idrossibenzoil esil benzoate.

Data di revisione del testo: 2017-01

¿Qué es el apósito en spray y cuándo se utiliza?

ES

El apósito en spray forma una capa protectora transparente extremadamente fina para cubrir abrasiones, arañazos y cortes superficiales de forma rápida y cómoda. Protege la piel de la suciedad, las bacterias y el agua permitiendo que transpire. Además, contiene ingredientes de protección contra la radiación UVA y UVB.

La película de spray no contiene alcohol y es inodora. No escuece y crea una capa de protección uniforme sobre la piel. La película de spray protege la piel de forma discreta y permite inspeccionarla en cualquier momento, especialmente en las zonas de difícil acceso. El apósito en spray se desprende solo de la piel y no es necesario retirarlo.

¿Qué precauciones deben tomarse al aplicar el apósito en spray?

Antes de aplicar el apósito en spray la piel debe lavarse bien. La piel que rodea las abrasiones, los arañazos y los cortes superficiales debe estar limpia y seca. Aplique la película sobre la piel de forma uniforme desde una distancia de unos 10-15 cm. El apósito en spray se secará en unos 30 segundos. Aplique una segunda capa en caso necesario.

¿Cuándo no debe utilizarse el apósito en spray?

El apósito en spray no debe utilizarse sobre heridas infectadas, que sangran, o que supuran. La película no debe aplicarse sobre la mucosa o los ojos. Si fuera así, la zona afectada deberá lavarse con agua abundante.

Precauciones al aplicar el apósito en spray

Controle la piel cuidadosamente si se producen irritaciones o rojeces. Si los síntomas empeoran o persisten, consulte a un médico de inmediato.

Precauciones

El apósito líquido en spray es altamente inflamable. Por lo tanto, solo debe utilizarse en zonas bien ventiladas. Evitar el uso cerca de llamas abiertas. Mantener alejado del alcance de los niños. Conservar a temperatura ambiente para no reducir la eficacia del apósito en spray.

Composición:

Disiloxano, trimetilsiloxilicato, trimetilsiloxifenil dimeticona, etilhexil metoxicinamato, dietilamino hidroxibenzoil hexil benzoato.

Fecha de la revisión del texto: 2017-01

O que é o penso em spray e quando deve ser aplicado?

PT

O penso em spray forma uma película protetora extremamente fina e transparente, para proteção fácil e confortável de escoriações, arranhões e cortes superficiais. Protege a pele contra sujidade, bactérias e água, sendo permeável ao ar. Também contém ingredientes que protegem contra os raios UVA e UVB.

A película em spray não contém álcool e é inodora. Não arde e forma uma camada uniforme e protetora sobre a pele. Especialmente em zonas de difícil acesso, a película em spray protege discretamente a pele e permite uma verificação permanente. A película em spray acaba por se descolar da pele, sem existir necessidade de remoção.

O que deve tomar em consideração ao aplicar o spray?

Antes de aplicar o penso em spray, deve ser efetuada uma limpeza da pele, de forma cuidada. Na área circundante às escoriações, arranhões e cortes superficiais a pele deve encontrar-se limpa e seca. Aplique a película sobre a pele a uma distância de aproximadamente 10 a 15 cm. O penso em spray seca em cerca de 30 segundos. Aplique uma segunda camada, se for necessário.

Quais as situações em que o penso em spray não deve ser usado?

O penso em spray não deve ser usado em feridas infectadas, com sangue e exsudativas. A película não pode ser aplicada nas membranas mucosas nem nos olhos. Caso tal aconteça, a área afetada deverá ser lavada abundantemente com água.

Precações ao aplicar o penso em spray

Em caso de irritação ou vermelhidão, controle a pele cuidadosamente. Caso os sintomas persistam ou se intensifiquem, consulte um médico imediatamente.

Precações

O penso em spray líquido é facilmente inflamável. Por este motivo, só deverá ser utilizado em espaços bem arejados. Evite usar perto de chamas desprotegidas. Manter fora do alcance das crianças. Conservar à temperatura ambiente para não diminuir a eficácia do penso em spray.

Composição:

Disiloxano, Trimetilsiloxilicato, Trimetilsiloxifenil Dimeticone, Etilhexil Methoxycinnamate, Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate

Data da revisão do texto: 2017-01

Ce este plastele tip spray și când se utilizează?

RO

Plastelele tip spray formează o peliculă de protecție foarte subțire și transparentă, cu rolul de a acoperi în mod confortabil și rapid plăgile excoriate, zgârieturile și tăieturile superficiale. Protejează pielea de murdărie, bacterii și apă, permițându-i în același timp să respire. Conține, de asemenea, ingrediente de protecție împotriva razelor UVA și UVB.

Pelicula pulverizată nu conține alcool și este inodoră. Nu ustură și formează un strat de protecție uniform deasupra pielii. În special în zonele dificil de accesat, pelicula pulverizată protejează pielea în mod discret, aceasta putând fi examinată în orice moment. Plastelele tip spray se exfoliază de unul singur de pe piele și nu este necesar să fie îndepărtat.

Ce măsuri de precauție trebuie avute în vedere la aplicarea plastelelui tip spray?

Pielea trebuie spălată foarte bine înainte de a aplica plastelele tip spray. Pielea din jurul plăgilor excoriate, zgârieturilor și tăieturilor superficiale trebuie să fie curată și uscată.

Aplicați pelicula pe piele în mod uniform, de la o distanță de aproximativ 10–15 cm. Plastelele tip spray se va usca în aproximativ 30 de secunde. Aplicați un al doilea strat dacă este necesar.

În ce situații nu este indicat plastelele tip spray?

Plastelele tip spray nu trebuie utilizat pentru plăgi infectate, care sângerează sau supurează. Pelicula nu trebuie să fie pulverizată pe membranele mucoase sau în ochi. În aceste situații, zona afectată trebuie spălată cu apă din plin.

Măsuri de precauție la aplicarea plastelelui tip spray

Dacă pielea se irită sau se înroșește, urmăriți pielea cu atenție. Consultați imediat un medic dacă simptomele se agravează sau persistă.

Măsuri de precauție

Plastelele lichid tip spray este foarte inflamabil. Așadar, trebuie utilizat exclusiv în zone ventilate corespunzător. Evitați utilizarea în apropiere de flăcări deschise. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Pentru a nu reduce gradul de eficacitate al plastelelui tip spray, păstrați-l la temperatura camerei.

Compoziție:

disiloxan, silicat trimetilsilox, dimeticonă fenil trimetilsilox, etilhexil metoxicinamat, benzoat hexil hidroxibenzoil dietilamin.

Data revizuirii textului: 2017-01



Protect Spray⁺

Sprühpflaster
Spray plaster
Pansement spray
Pleisterspray
Cerotto spray
Apósito en spray
Penso em spray
Plastelele tip spray

Gebrauchshinweise
Instructions for use
Conseils d'utilisation
Avvertenze per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de utilização
Instrucțiuni de utilizare

Was ist das Sprühpflaster und wann wird es angewendet?

DE

Das Sprühpflaster bildet einen hauchdünnen, transparenten Schutzfilm zur bequemen und einfachen Abdeckung von Schürf-, Kratz- und oberflächlichen Schnittwunden. Er schützt die Haut vor Schmutz, Bakterien und Wasser und ermöglicht trotzdem, dass die Haut atmen kann. Zusätzlich enthält das Sprühpflaster Bestandteile für einen Schutz vor UV-A- und UV-B-Strahlung. Der Sprühfilm enthält keinen Alkohol und ist geruchsarm. Er brennt nicht beim Auftragen und bildet eine schützende Schicht auf der Haut. Besonders an schwer zugänglichen Stellen schützt der Sprühfilm die Haut unauffällig und ermöglicht eine ständige Kontrolle. Das Sprühpflaster löst sich allmählich von selbst von der Haut ab und muss nicht abgezogen werden.

Welche Vorsichtsmaßnahmen sollten bei der Anwendung des Sprühpflasters ergriffen werden?

Vor dem Aufsprühen des Pflastersprays sollte die Haut zunächst sehr gründlich gereinigt werden. Die Haut um die Schürf-, Kratz- und oberflächlichen Schnittwunden muss sauber und trocken sein. Sprühen Sie den Film im Abstand von ca. 10 bis 15 cm gleichmäßig auf die Haut. Das Sprühpflaster ist etwa nach 30 Sekunden getrocknet. Bei Bedarf eine zweite Schicht anbringen.

Wann darf das Sprühpflaster nicht angewendet werden?

Das Sprühpflaster darf nicht auf infizierten, blutenden oder nässenden Wunden verwendet werden. Der Sprühfilm darf nicht auf Schleimhäute oder ins Auge gelangen. Sollte dies doch geschehen, spülen Sie die betroffene Stelle mit viel Wasser aus.

Vorsichtsmaßnahmen während der Anwendung des Sprühpflasters

Die Haut muss sorgfältig beobachtet werden, ob Hautirritationen oder Rötungen auftreten. Sollten sich diese Anzeichen verstärken oder länger andauern, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Warnhinweise

Das flüssige Sprühpflaster ist leicht entzündlich. Wenden Sie es daher nur in gut gelüfteten Räumen an. Vermeiden Sie den Gebrauch in der Nähe von offenen Flammen.

Halten Sie das Sprühpflaster von Kindern fern. Damit die Wirksamkeit des Sprühpflasters nicht beeinträchtigt wird, sollte das Sprühpflaster bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

Inhaltsstoffe:

Disiloxane, Trimethylsiloxysilicate, Trimethylsiloxylphenyl Dimethicone, Ethylhexyl Methoxycinnamate, Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate.

Stand der Information: 2017-01

What is the spray plaster and when is it used?

EN

The spray plaster forms an extremely thin, transparent, protective film and is used to cover abrasions, scratches and superficial cuts comfortably and easily. It protects the skin from dirt, bacteria and water while allowing it to breathe. It also contains ingredients for protection against UVA and UVB radiation.

The spray film does not contain alcohol and is odourless. It does not sting and forms an even protective layer over the skin. Especially in areas that are difficult to access, the spray film protects the skin discreetly and enables it to be inspected at all times. The spray plaster peels off the skin by itself and does not have to be removed.

What precautions should be taken when applying the spray plaster?

Before applying the spray plaster the skin must be washed very thoroughly. The skin surrounding the abrasions, scratches and superficial cuts must be clean and dry.

Apply the film to the skin evenly from a distance of approximately 10 to 15 cm. The spray plaster will dry within about 30 seconds. Apply a second layer if necessary.

When must the spray plaster not be used?

The spray plaster must not be used on wounds that are infected, bleeding or weeping. The film must not be sprayed onto mucous membranes or into the eyes. If this happens, the affected area should be washed with plenty of water.

Precautions when applying the spray plaster

Monitor the skin carefully if skin irritation or redness occurs. Should these symptoms worsen or persist, consult a doctor immediately.

Precautions

The liquid spray plaster is highly flammable. It should therefore be used only in well-ventilated areas. Avoid using near naked flames.

Keep out of the reach of children. Store at room temperature in order not to reduce the effectiveness of the spray plaster.

Ingredients:

Disiloxane, Trimethylsiloxysilicate, Trimethylsiloxylphenyl Dimethicone, Ethylhexyl Methoxycinnamate, Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate.

Date of revision of the text: 2017-01

Qu'est-ce que le pansement spray et quand doit-il être utilisé ?

FR

The pansement spray recouvre d'une très fine couche transparente les abrasions, les écorchures et les coupures superficielles. Il protège la peau des salissures, des bactéries et de l'eau tout en la laissant respirer. Il contient également des composants pour une protection contre les rayons UVA et UVB.

Le film spray ne contient pas d'alcool et est inodore. Il n'est pas irritant et forme une couche protectrice uniforme sur la peau. Discret, le film spray protège la peau notamment dans les zones difficiles d'accès et permet un contrôle permanent. Le pansement spray s'élimine de lui-même et n'a pas besoin d'être retiré.

Quelles sont les précautions à prendre lors de l'utilisation du pansement spray ?

Avant d'appliquer le pansement spray, il est impératif de laver soigneusement la peau. La peau située autour des abrasions, des écorchures et des coupures superficielles doit être propre et sèche.

Appliquer le film sur la peau de manière uniforme à une distance d'environ 10 à 15 cm. Le pansement spray sèche en 30 secondes environ. Appliquer une seconde couche si nécessaire.

Dans quel cas le pansement spray ne doit-il pas être utilisé ?

Le pansement spray ne doit pas être utilisé sur des plaies infectées, hémorragiques ou exsudatives. Le film ne doit pas être appliqué sur des muqueuses ni dans les yeux. En cas de contact accidentel, rincer abondamment la zone concernée avec de l'eau.

Précautions à prendre lors de l'utilisation du pansement spray

Surveiller attentivement la peau si des irritations ou des rougeurs apparaissent. En cas d'aggravation ou de persistance des symptômes, consulter immédiatement un médecin.

Précautions

Le pansement spray est hautement inflammable à l'état liquide. Il doit donc être utilisé uniquement dans des endroits bien aérés. Éviter d'utiliser le produit à proximité de flammes nues.

Tenir hors de portée des enfants. Conserver le pansement spray à température ambiante afin de ne pas altérer son efficacité.

Composants :

Disiloxane, Trimethylsiloxysilicate, Trimethylsiloxylphenyl Dimethicone, Ethylhexyl Methoxycinnamate, Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate.

Date de dernière révision de la notice : 2017-01

Wat is pleisterspray en wanneer wordt het gebruikt?

NL

De pleisterspray vormt een ultradunne, transparante, beschermende film waarmee u schaafwonden, schrammen en oppervlakkige snijwonden gemakkelijk en eenvoudig kunt afdekken. De spray beschermt de huid tegen vuil, bacteriën en water en zorgt er tegelijkertijd voor dat de huid kan ademen. De spray bevat ook ingrediënten die beschermen tegen UVA- en UVB-straling. De film bevat geen alcohol en is geurloos. De spray prikt niet en vormt een gelijkmatige beschermingslaag over de huid. Met name op moeilijk bereikbare plaatsen beschermt de film de huid discreet en maakt zo een constante controle mogelijk. De pleisterspray komt vanzelf van de huid los en moet niet worden verwijderd.

Wat zijn de voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de pleisterspray?

Voor het aanbrengen van de pleisterspray moet u de huid grondig wassen. De huid rond de schaafwonden, schrammen en oppervlakkige snijwonden moet schoon en droog zijn.

Breng de film gelijkmatig op de huid aan op een afstand van ongeveer 10 tot 15 cm. De pleisterspray droogt binnen ongeveer 30 seconden. Breng indien nodig een tweede laag aan.

Wanneer mag de pleisterspray niet worden gebruikt?

De pleisterspray mag niet worden gebruikt op geïnfecteerde, bloedende of exsuderende wonden. De film mag niet op slijmvliesen of in de ogen worden aangebracht. Indien dit toch gebeurt, spoel dan de desbetreffende plaats overvloedig met water.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de pleisterspray

Indien er zich huidirritatie of roodheid voordoet, moet u dit nauwgezet opvolgen. Wanneer deze symptomen erger worden of blijven voortduren, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

Waarschuwingen

De vloeibare pleisterspray is zeer licht ontvlambaar. Gebruik de spray daarom uitsluitend in goed geventileerde ruimten. Niet gebruiken in de buurt van open vlammen.

Buiten bereik van kinderen bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur om de doeltreffendheid van de pleisterspray niet te verminderen.

Samenstelling:

Disiloxane, Trimethylsiloxysilicate, Trimethylsiloxylphenyl Dimethicone, Ethylhexyl Methoxycinnamate, Diethylamino Hydroxybenzoyl Hexyl Benzoate.

Datum van herziening van de tekst: 2017-01

 PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 Heidenheim, Germany

ES – Laboratorios HARTMANN S.A.
08302 Mataró

FR – Lab. PAUL HARTMANN S.à.r.l.
Châtenois - 67607 Sélestat CEDEX

GB – PAUL HARTMANN Ltd.
Heywood/Greater Manchester OL10 2TT

IT – PAUL HARTMANN S.p.A.
37139 Verona

NL – PAUL HARTMANN B.V.
6546 BC Nijmegen

BE – N.V. PAUL HARTMANN S.A.
1480 Sint-Renelde

PT – PAUL HARTMANN LDA
2685-378 Prior Velho

RO – PAUL HARTMANN S.R.L.
540 045 Târgu Mureş

